

〈報 告〉

## サンフランシスコ平和(講和)会議における ジャヤ・ワルダナ氏の 日本支援スピーチと現代スリランカへの訪問\*

三 友 量 順\*\*

はじめに

伝統的な上座仏教を奉ずる国々は、タイ・スリランカ・ミャンマー・カンボジア・ラオスなど、東南(南)アジアに広くまたがっている。その中でもスリランカ(かつてのセイロン)は、仏教の故郷インドから初めて仏教が伝えられた国として、仏教の教える徳目のうち在家の人々が実践すべき「施し(dāna)」を今日に熱く伝える国として、更に日本との関係において、仏教文化の上からも忘れてはならない大切な国である。

今回、奉職する立正大学から半期のサバティカルを得て、スリランカを訪問する機会があった。その訪問を本レポートで報告するが、初めに、日本の戦後処理のために開かれたサンフランシスコ平和会議において<sup>1</sup>、スリランカ代表J・R・ジャヤ・ワルダナ氏(当時蔵相)が行った日本に対する支援演説の英文を巻頭で紹介したい。英文原稿はスリランカ大使館の好意で入手した英文コピーからのものである<sup>2</sup>。氏の演説は、世界に東洋の仏教精神の気高さを気づかせた。我が国の戦後の発展は、その端緒においてインドやスリランカなど、アジアの国々からの好意的な態度や支援に支えられたのである。レポートの巻頭で紹介することで、心からの敬意と感謝の気持ちを表したつもりである。次いで今回のスリランカの訪問を、仏教文化と福祉の視点からスポット・リポートの形で報告することにした。

---

※J. R. Jayewardene's Speech in Support of Japan at the San Francisco Peace Conference and a Report of a Visit to Modern Sri Lanka

※※Ryojun MITOMO 立正大学社会福祉学部社会福祉学科

キーワード：サンフランシスコ平和会議, スリランカ, ダンサラ

## The Japanese Peace Treaty

*Speech at the Conference for the Conclusion and Signature of the Treaty of Peace with Japan, San Francisco, U.S.A. 6th Sept. 1951*

Mr. Vice-President and Friends,

I consider it a great privilege to be afforded the opportunity of placing before this assembly of fifty-one nations the views of the Government of Ceylon on the draft Treaty of Peace which we have been invited to approve. My statement will consist of the reasons for our acceptance of this treaty, and I shall also attempt to meet some of the criticisms that have been levelled against it. It is true that I can speak only on behalf of my Government, but I claim that I can voice the sentiments of the people of Asia in their general attitude towards the future of Japan. I need not deal with the events that led to the formulation of the final draft of the treaty which we are considering. Mr. Dulles, the American representative, and Mr. Kenneth Younger, the British representative, have given us a full and fair account of those events, beginning with the capitulation of Japan in August 1945. It may, however, be mentioned that there was a serious conflict of opinion between the four major powers as to the procedure that should be adopted to draft this treaty. The Soviet Union insisted that the four major powers alone—that is, the Council of Foreign Ministers of the U.S.A., U.K., China and the U.S.S.R.—should alone undertake it, and that the power of veto should be reserved to them if any others were admitted for the purpose of drafting the treaty.

The United Kingdom insisted that the Dominions should be consulted and the United States of America agreed with this. They also supported consultation with all the countries that took part in the war against Japan.

Among these countries, too, there was a difference of opinion as to the actual terms of the treaty actuated by various considerations, some by a fear of the raising of a new militaristic Japan, and others yet unable to forget the damage and the horrors caused by the Japanese invasions.

I venture to submit that it was at the Colombo Conference of Commonwealth Foreign Ministers held in January, 1950, that for the first time the case for a completely independent Japan was proposed and considered. The Colombo Conference considered Japan not as an isolated case, but as part of the region known as South and Southeast Asia, containing a large proportion of the world's wealth and population, and consisting of countries which have only recently regained their freedom, whose people were still suffering as a result of centuries of neglect. Two ideas emerged from that Conference—one, that of an independent Japan, and the other, the necessity for the economic and social development of the peoples of South and Southeast Asia, to ensure which, what is now known as the Colombo Plan was launched.

Mr. Kenneth Younger has explained how, after that Conference, a Working Committee of Commonwealth High Commissioners worked on a draft treaty, and later had consultations with the American representative, Mr. Dulles.

The treaty now before us is the result of those consultations and negotiations. It represents some of the views that my Government had, and some of them which it did not have. I claim that at the present moment it represents the largest common measure of agreement that could be attained among the countries that were willing to discuss peace with Japan.

The main idea that animated the Asian countries, Ceylon, India and Pakistan, in their attitude to Japan was that Japan should be free. I claim that this treaty embodied that idea in its entirety. There are other matters which are external to the question of Japan's freedom—namely, should that freedom be limited to the main islands of Honshu, Hokkaido, Kyushu, and Shikoku, or should it extend to several minor islands in the neighbourhood? If not, what should we do with those islands? Should Formosa be returned to China in accordance with the Cairo Declaration of 1945? If so, to which Government of China? Should China be invited to the Peace Treaty Conference? If so, which Government? Should reparations be exacted from Japan? If so, the amount. How is Japan to defend herself until she organizes her own defence?

On the main question of the freedom of Japan, we were able to agree ultimately, and the treaty embodies that agreement. On the other matters, there were sharp differences of opinion, and the treaty embodied the majority views. My Government would have preferred it if some of those questions were answered in a different way, but the fact that the majority don't agree with us is no reason why we should abstain from signing the treaty, which contains the central concept of a free and independent Japan.

We feel that the allied matters I mentioned earlier are not insoluble if Japan is free, that they are insoluble if Japan is not free. A free Japan, through, let us say, the United Nations organization, can discuss these problems with the other free nations of the world and arrive at early and satisfactory decisions. By signing this treaty we are enabling Japan to be in a position to do so, to enter into a treaty of friendship with the Government of China if she decides to recognize her, and I am happy to state, enabling her to enter into a treaty of peace and friendship with India. If we do not sign this treaty, none of these eventualities can take place.

Why is it that the peoples of Asia are anxious that Japan should be free? It is because of our age-long connections with her, and because of the high regard the subject peoples of Asia have for Japan when she alone, among the Asian nations, was strong and free and we looked up to her as a guardian and friend. I can recall incidents that occurred during the last war, when the co-prosperity slogan for Asia had its appeal to subject peoples, and some of the leaders of Burma, India, and Indonesia joined the Japanese in the hope that thereby their beloved countries may be liberated.

We in Ceylon were fortunate that we were not invaded, but the damage caused by air raids, by the stationing of enormous armies under the South-East Asian Command, and by the slaughter-tapping of one of our main commodities, rubber, when we were the only producers of natural rubber for the Allies, entitle us to ask that the damage so caused should be repaired. We do not intend to do so, for we believe in the words of the Great Teacher whose message has ennobled the lives of countless millions in Asia, that "hatred ceases not by hatred, but by love." It is the message of the Buddha, the Great Teacher, the Founder of Buddhism, which spread a wave of humanism through South Asia, Burma, Laos, Cambodia, Siam, Indonesia and Ceylon, and also northwards through the Himalayas into Tibet, China, and finally, Japan, which bound us together for hundreds of years with a common culture and heritage. This common culture still exists, as I found on my visit to Japan last week on my way to attend this Conference; and from the leaders of Japan, Ministers of State as well as private citizens, from their priests in the temples, I gathered the impression that the common people of Japan are still influenced by the shadow of that Great Teacher of peace, and wish to follow it. We must give them that opportunity.

That is why I cannot subscribe to the views of the delegate of the Soviet Union when he proposes that the freedom of Japan should be limited. The restrictions he wishes to impose, such as the limitation on the right of Japan to maintain such defence forces as a free nation is entitled to, and the other

limitations he proposes, would make this treaty not acceptable not only to the vast majority of the delegates present here, but even to some of the countries that have not attended this Conference, particularly India, who wished to go even further than this treaty visualizes. If again the Soviet Union wishes the islands of Ryukyu and Bonin returned to Japan, contrary to the Cairo and Potsdam Declarations, why should then South Sakhalin, as well as the Kuriles be not also returned to Japan?

It is also interesting to note that the amendments of the Soviet Union seek to insure to the people of Japan the fundamental freedoms of expression, of press and publication of religious worship, of political opinion and of public meeting—freedoms which the people of the Soviet Union themselves would dearly love to possess and enjoy.

The reason why, therefore, we cannot agree to the amendments proposed by the Soviet delegate, is that this treaty proposes to return to Japan sovereignty, equality and dignity, and we cannot do so if we give them with qualifications. The purpose of the treaty then is to make Japan free, to impose no restrictions on Japan's recovery, to see to it that she organizes her own military defence against external aggression, and internal subversion, and that until she does so, she invites the aid of a friendly power to protect her, and that no reparations be exacted from her that harm her economy.

This treaty is as magnanimous as it is just to a defeated foe. We extend to Japan a hand of friendship, and trust that with the closing of this chapter in the history of man, the last page of which we write today, and with the beginning of the new one, the first page together to enjoy the full dignity of human life in peace and prosperity.

#### 〔日本の平和（講和）条約〕

1951年9月6日、アメリカ合衆国サンフランシスコにおいて、対日平和条約締結と調印のための会議における演説

副議長そして友人の皆様、

平和条約の草案を承認するために招請された、この51カ国の集会の席上で、私がセイロン政府の見解を披瀝する機会をあたえられたことは大いなる特権であると考えています。

私の陳述は、この条約を我々が受諾する諸理由から成り立つもので、そしてまた、条約に対して浴びせられた批判の幾つかを論駁する試みもあります。私は、政府を代表してのみ発言できるのはその通りですが、日本の将来に対する一般的な態度としてのアジア人たちの意見（感情）を述べることができると主張いたします。

私は、いま検討されているこの条約の最終草案を公式化するために至る、諸々の出来事について論ずる必要はありません。アメリカ代表のダレス氏、そして英国代表のケネス・ヤング氏は、1945年8月、日本の降伏とともに始められたそれらの出来事に、我々に充分かつ公正な報告を与えてくれました。しかしながらこの条約の草案が採用されるべき議事手続きにかんして、4大強国の間に深刻な意見の衝突があったということは述べておくべきでありましょう。ソ連は、4大強国、すなわちアメリカ合衆国、連合王国（英国）、中国そしてソ連の外相会議だけがそれを企てるべきであり、もし他の国がこの条約の草案作成のために加入が認められるならば、拒否権が保留されるべきであると主張しました。

連合王国（英国）は、諸の自治領も意見を問われるべきであると主張し、アメリカもそれに

同意しました。かれらはまた、対日戦争に参加したすべての国々との協議を支持したのです。

それらの諸国の中にもまた、様々な考えによって動かされた、条約の実際の箇条に於いて意見の相違がありました。ある国は日本の新しい軍国主義の台頭をおそれ、他の国は日本の侵略によって生じた損害と恐怖を忘れることが出来ずに。

私は敢えて申しあげますが、日本の完全な独立が提案され考慮された初めてのケースは1950年1月に開催された連邦外相のコロンボ会議でした。このコロンボ会議は、日本を孤立のケースとしてではなく、数世紀に及びなおざりにされてきた結果、苦しんでいた人々の自由が近年回復されただけの国々からなる、世界の富と人口の大部分を含む、南・南東アジアの地域の一部として考慮したのです。

2つの理念がその会議から持ち上がりました。一つは独立国日本のそれです。他は南・南東アジアの人々の経済的・社会的発展への必要性で、それを確実にするために今日コロンボ・プランとして知られている計画が着手されたのです。

ケネス・ヤンガー氏はその会議（コロンボ会議）の後で、連邦高等弁務官の運営委員会が草案の条約にどのように係わったのかを、そしてその後にアメリカ代表のダレス氏と協議したことを説明してくれました。

いま我々の前にある条約は、それらの協議と交渉の結果です。それのあるものは私の政府のもっていた見解を表していますし、またあるものはもってはいなかったものです。私は現時点で、条約は、日本の平和を進んで論じた国々の中で達成された同意の、最大の共通の方策を表現していると主張いたします。

セイロン・インドそしてパキスタンのアジア諸国を、日本に対する彼等の態度の中で励ました主要な理念は日本は自由であるべきであるということでした。私はこの条約が完全にその考えを具現化していると主張いたします。日本の自由への問題に対する付帯的な他の事柄もあります。即ち、自由は本州、北海道、九州、そして四国の主要な島々に限るべきなのか、或いは近隣の幾つかの小さな島々に広げられるべきかということです。もしそうでなければ我々はそれらの島々をいかにすべきなのでしょう？ 台湾は1945年のカイロ宣言にしたがって中国に返還されるべきであるのか？ もしそうならば何方の中国政府なのか？ 中国は平和条約会議に招請されるべきであるのか？ もしそうならば何方の政府なのか？ 賠償は日本から取り立てるべきなのか？ もしそうならその額はどうか？ 日本が自国の防衛を組織するまで、日本はどのようにして自国をまもるのか？

日本の自由という主要な問題については、我々は究極的には合意することができましたし、条約はその合意を具体化しています。その他の事柄については厳しい意見の相違がありましたが、この条約は大多数の見解を具体化したものです。私の政府は、それらの問題が異なった方法で解決されるとしたらそちらを望んだでしょう。しかし大多数が我々に同意しないという事実は、自由で独立した日本という中心の概念を含むこの条約に我々がサインを拒む理由にはなりません。

私がはじめに言及したこの関連した事柄は、もし日本が自由であれば解決できないことはありませんが、もし日本が自由でなければ解決できないと我々は感じています。自由である日本は、国連組織をととして、世界の他の自由諸国と諸問題を討議することができ、すみやかにそして満足のいく結論に達することができる、と我々は言わせていただきます。

この条約に調印することによって、我々は日本をそうすることの出来る地位に置き、日本が承認を決めるならば中国政府と友好条約を結び、インドとの平和友好条約を結ぶことを可能ならしめるということを、私が申し述べることは嬉しいことです。もし我々がこの条約に署名しなければ、これらの可能性は何も起こりえないのです。

アジアの人々が何故、日本が自由であるべきことを切望するのでしょうか？ それは我々は長い年月に及ぶ日本との結びつきがあり、アジアの国々の中で日本だけが強く自由であり、我々は日本が防御者であり友人であると見上げていた時に、アジアの人々が懐いていた高位の尊敬がその理由でもあります。私は先の戦争において起こった出来事を思い起こします。アジアのための共栄スローガンは、支配を受ける人々にうったえ、ビルマ、インド、そしてインドネシアの幾人かのリーダーたちは、彼らの最愛の母国が自由になるのだという希望を懐いて日本人に同調したことを。

セイロンでは、我々は幸いなことに侵略を受けませんでした。しかし空爆や南東アジア司令部のもとに大軍が駐屯したことによる被害はありました。連合国への唯一の生産者であった、我々の主要産物の一つである天然ゴムの枯渇的採取によって生じた損害は、修復を要求できる資格を我々に与えます。我々はそうしたいとは思いません。なぜなら我々はアジアの国々に生きる、数限りない人々の生き方を気高くした、偉大なる教師（釈尊）のことばを信じているからです。それは「怨みは怨みによってではなく、愛によって止む」というものです。これは偉大なる教師・仏教の創設者・ブッダのメッセージです。それは南アジア、ビルマ、ラオス、カンボジア、シヤム、インドネシアそしてセイロンを通して人道主義の波動を広げました。さらにまた北方にはヒマラヤを越えてチベットへ、中国、最後には日本へと、それは共通の文化ならびに相続財産として幾百年ものあいだ我々を共に結び付けたのです。この共通の文化は今もなお存在しています。それは先週、私がこの会議に参加する途中、日本を訪問した際に、日本のリーダーたち、民間人や大臣たちからも、そして日本の寺院の僧侶たちからも、一般の日本人たちは平和への偉大なる教師の影響を今なお受けており、その教えに従うことを望んでいるという印象を得たのです。我々は彼等にその機会を与えねばなりません。

これが、ソ連代表が提案した、日本の自由は制限されるべきであるという意見に賛成できない理由であります。彼が押しつけようとする諸の制限、それは自由国に資格づけられる防衛軍のようなものを日本が維持する権利の制限や、彼がその他に提案した制限などは、ここにお集まりの大多数の代表のみならず、この会議に参加していない国々のあるもの、特にこの条約が描くものより更に先のことを望んでいたインドに対しても、この条約を受け入れ難くさせるでしょう。もしソ連が再び、琉球や小笠原諸島を、カイロやポツダム宣言に反して、日本に返還されることを望むのなら、何故、南樺太島や千島列島も同様に日本に返還すべきではないのでしょうか？

ソ連の修正案が日本の人々に、表現、新聞や出版、宗教尊崇、政治的発言、市民集会という基本的な自由—それらはソ連の人々彼ら自身が所有し享受することを切に愛するであろう—そうした自由を保証しようと求めていることは更に興味を起こさせます。

それゆえに、我々がソ連代表が提案した修正案に何故同意できないのかという理由は、この条約は日本に主権と平等と尊厳を返還することを提案しているのであって、我々はもしそれらを条件つきで日本人に与えるならば同意できないのです。そこで条約の目的は、日本を自由に

することであり、日本の復興に際して何ら制約を課することはなく、外部からの侵略や国内での転覆に対して日本自身の防衛軍を組織するように取り計らい、そして日本がそうするまで、国をまもるために友好国の援助を日本が求め、日本社会（経済）を損なうような賠償をとりたててのこないことなのです。

この条約は敗れた敵に対して公正であると同様に寛大なものです。我々は日本に友情の手を差し伸べ、そして、人類史の中で本日その最後のページを我々が記しているこの章を閉じ、平和と繁栄の中で、人類の生存への充分なる尊厳とともに享受する初めのページである新しい章が始まることを期待いたします。

---

## I. 現代スリランカへの訪問

本年6月、筆者は仏教国スリランカを訪問する機会があった。4月からの前半期を、奉職する立正大学からサバティカルが得られたこともこの訪問を可能にした。訪問の目的は、初めに述べたジャヤ・ワルダナ氏のスピーチに対してのスリランカに対する、個人としての知恩表敬の気持ちにある。幾度か国内で利用したことのある交通社が企画した6日間の旅行に参加した。時期的なこともあってか、37名の参加者は筆者も含めて、前期高齢年代の者たちが占める。以下の報告もこれまでの筆者のスポット・レポート同様、なにがしかの現地のかおりが届けられれば幸いである。

6月22日（土曜）、成田空港13時20分発・スリランカ航空UL-0455便は、9時間20分ほどの所要時間の後に定刻どおりコロンボ空港に着いた。現地時間は19時10分、日本との時差は－3時間半である。日本からは幾社も国際便がでているが、スリランカ航空は事故も無く安全面に信頼があることも、当該ツアーを選んだ理由の1つである。一行が揃うのを待つ間、空港内の店で酒類を売る若い男性店員に声をかけてみた。屈託ない彼自身はムスリムであるという。持ち込みはもとより、酒類を商うことはイスラーム国家ではありえない。多民族・多宗教国家スリランカは寛容な国であるという印象を先ず受ける。

海外で利用する観光バスは近年アジアでも、日本車以外のものを多く見かけるが、旅行中、我々が乗った観光バスは日本製の新しい型のものであった。添乗員は交通社の女性、現地では日本留学の体験もある明るく穏やかなDさん（中年男性）がガイドを務めてくれた。彼は仏教徒である。

アジア諸国には独特のかおり（匂い）がある。筆者はアジア諸国にあるそれぞれ独特のにおい（香り）が好きである。ところが残念なことに、3.11の大震災の初夏以降、筆者は酷い鼻炎にかかり、強いにおいを感じられずに今日に至っている。但し現在は、仏教でいう六種の感官（六根）を総動員すれば、欠けたものは他の感覚器官が補ってくれるということを実感している。スリランカにはインドとは異なるかおりがある。それは南アジアの仏教国としてかおりであることに後で気づかされた。

到着したその夜はニゴンボの海岸沿いにあるJetwing Lagoon Hotelが我々の宿舎である。広い敷地の中央には長方形の大きな池があり、その周囲にバンガロー風の洒落た建物が立ち並ぶ。バスタブとシャワー室が別けて設けられ、独りでの参加者には設備の行き届いた広い室内がもったいないほどである。蚊とり線香のたぐいを持参したが、旅行中、この時期まったく必要がなかった。ガイド氏にたずねたところ、部屋におくチップは随意で、気持ちがあれば100 RS（凡そ70円）ほどとのことである。

6月23日（日曜）、現地での早朝2時は、日本時間では5時半。どうしてもこの時間には目が覚めてしまう。いつもどおりの朝のお勤め（読経）を部屋ですますと、明るくなるのを待ちかねるように近くの海岸まで散歩をした。波は穏やかで民家も少ない。海岸沿いに暮らす、漁業をいとなむ人々は概ねキリスト教徒であるとガイドブックには書かれている。仏教徒たちがアヒンサー（不殺生）の戒めを固く守ることも漁業をする彼らがキリスト教徒である理由らしい。但し、すべての漁業関係者がキリスト教徒ということではない。ちなみに、早朝ホテルのオープン・スペース風の受付の青年に声をかけると、彼もクリスチャンであると答えた。他の宗教に対する彼の気持ちを聞いたが、宗教の相違は、まったく意に介していないようである。そんなことを聞くこちらが不思議がられたかも知れない。

朝食はホテルでのバイキング形式。香辛料も含めて上品な味付け。海外旅行に出掛けようという者たちは、年齢や男女の別を問わず食欲旺盛である。インド料理も北と南では異なるということをインドの友人から教えられて知った。スリランカはどうかと言うと、外国からの旅行者向けということもあるのだろうが、筆者にはほどよい味付けですべて美味しい。旅行中、毎食でも飽きることはなかった。

7時30分ホテル発。北北東に向かうバスでの行程では5時間弱、180キロほど離れた距離にある世界遺産アヌラダプラの観光と、そこからさらに東南に約100キロほど離れた（所要時間約3時間）シーギリヤまでがこの日の目的地である。バスで通り過ぎる車窓から、街中では、海岸に近いこともあって小さな露天の魚市場が幾つか見られた。近海でとれる小魚が多い。道路の交差点の角には、キリスト教の聖像や仏像、ヒンドゥー教の神像がどこにでも祀られている。宗教が仲良く融合していることがよく分かる。海岸部を離れるとキリスト教の聖像に代わって仏像の数が多くなる。宗教人口の分布によるものであろう。彼らは互いに宗教に対しては敬意を表している。宗教上の争いは今日のスリランカには無いようである。

タミル語とともにスリランカの公用語の一つであるシンハラ語では宗教を「アーガム（āgam）」という。アーガムはサンスクリット語源で、本来「伝承」を意味することばである。仏典には「阿含」とも漢訳され、初期仏教聖典を総称する語でもある。どの宗教も人々の生活の中に大切に伝承されてきているという理解があるからである。宗教に対する彼等の理解と寛容性がそこにある。一方インドでは宗教を表す言葉はダルム（dharm理法）という。すべての宗教はダルマ（理法dharma）を説いていると考えるインド人たちにも普遍的な宗教理解が見られるのである。



スリランカの祝祭日の中にはポヤ・デー (Full Moon Poya Day) という満月祭がある。毎月の満月がそれにあたるが、ガイド氏によるとウエサク (Vesak) 月とポソン (Poson) 月のポヤ・デーは特に重視されるという。東南 (南) アジアでは釈尊の生涯に因む重要な出来事 (誕生・さとり・涅槃) が、すべてヴァイシャーカ月 (インド暦の第2番目、ヴェーサーカ=ウエサク) の満月の日であると伝えられている。スリランカのポヤ・デーもそれにちなみ、ウエサク月のポヤ・デーは今年 (2013年) は5月24日、ポソン月のそれは6月23日 (日) である。幸いなことに、我々は6月のポヤ・デーに邂逅できた。

6月のポヤ・デーはスリランカに初めて仏教が伝わった日とされている。特に、5月と6月のこの日は盛大にダンサラ (dāna-sāra 施しの場) が設けられるという。ダンとはサンスクリット語源で布施を意味するダーナ (旦那) からきている。郊外の主要道路の道沿いには、無料飲食施設が到るところに設けられている。道行く人々の誰もがこの施設を利用できる。昼頃には長蛇の列をつくっている場所もある。車で長距離を移動する人々、近在からの人々、およそ外国からの訪問者でも、誰かれを問わず飲食物が終日振る舞われているのである。

スリランカの一般的な食事や幾種もの果物、ビスケットや菓子類、お茶やジュース、或いは場所によってはアイスクリームまでもが無料で施されている。仏教の布施の精神がスリランカでは見事に伝えられているのである。このダンサラの経費はすべて仏教徒たちが、貧富を問わず、各自の生計に応じて出し合っている。布施のできることが彼らの喜びとなっている。まさに喜捨である。我々一行も道沿いに設けられたダンサラに立ち寄り、温かい葉草茶とビスケット (塩味で胡椒風味) をいただき感激もひとしおであった。アショーク王から始まったという5年に一度の「無遮 (大) 施」<sup>3</sup> は独り国王が施主であった。7世紀の玄奘三蔵も当時の西域 (インド) での無遮大会を伝えている。スリランカのダンサラは主体は寺院であろうが、一般庶民が施主となって飲食物が施されているのである。ダンサラの奉仕活動には子供たちもいる。仏教系の学校では生徒たちが学校の近くで揃って手伝いをしていた。

道中のガイド氏の説明もスリランカの新しい発見をいざなう。植えてから5年で実が採れるという椰子の樹は、果実や葉、樹木もすべて余すところなく利用できるといふ。日本のたわし (束子) がスリランカの椰子から作られていると説明を受ける。広大な国立公園がスリランカには幾つも点在する。公園内を貫く道路に建てられている標識も楽しい。日本でも郊外に行くと道路沿いに、通行車両に注意を促すために動物が描かれている標識を見かけるが、さすがにスリランカは壮大である。象の親子・ワニなどが描かれた標識は微笑みをいざなう。

スリランカ最古の仏教都市アヌラダプura (Anurādhapura) には釈尊成道の地ブッダガヤーから運ばれたという菩提樹のわけ樹がある。聖樹は、仏像出現以前の往時の人々の崇拜対象であった。前3世紀のデーヴァナナーンピヤ・ティッサ王の時に、マヒンダが父王アショークの命を受けて仏教を伝えたとされている。それ以降、仏教はあつく保護された。我々が訪問した6月のポヤ・デー (満月) が日曜日ということもあって、遺跡はスリランカ各地からの巡礼者たちで賑わっている。殆どが家族連れである。聖地を訪問する人々は裸足で公園内を巡拝をし

ている。我々もそれにならって履物を脱ぎ、靴下や素足のままで歩いた。

南インドからのタミル人による侵略もあったが、10世紀まではこの地にシンハラ王朝の仏教文化が栄えた。周囲に点在する仏塔ダーガバ（dāgaba）や精舎（vihāra）の跡は往時の人々の熱い信仰の息吹を伝える。4世紀初頭のメーガワンナ王（Megavannna, 299-327）の時に、インドからブッダの舎利のうち犬歯（仏歯）がアヌラーダプラにもたらされたという。それ以来、尊い仏歯は王権の象徴でもあった。現在はキャンディの仏歯寺に大切に安置されている。

3世紀のマハーセーナ王（276-303）は灌漑用貯水池を設け運河をめぐらせたという。その後、歴代の王たちは更にそれを充実させていった。スリランカ北部を訪問すると、高所からそうした運河を眺めることが出来る。その水利によって王宮の生活が潤され、農業の振興をととして王と民と仏教とを固く結びつけていたのである。

イスルムニヤ精舎（Isurumunia Vihāra）や前2世紀のドゥッタ・ガーマニー王の時に建設が始まったというルワンウエリ・サーヤ大塔（Dagoba）もこの日の観光コースに含まれていた。アヌラーダプラからバスでシーギリヤへと移動し、この日から二日間、滞在はSigiriya Villageである。その途中では、標識どおり、夕闇の中をゆっくりと象が道路を横断していた。宿泊場所は、自然豊かな環境のなかでコテージ風の平屋建物が、幾つかの区画の中に立ち並ぶ、園内の清掃の行き届いたヴィレッジである。外国からの訪問者も多い。

6月24日（月曜）、昨晚と同じく、あらかじめ指定されている席での朝食をとり、8時にホテルを出発。午前中はスリランカの世界遺産として日本でも紹介されているシーギリヤ・ロックの観光である。5世紀に、父王ダートゥセーナを殺して王位についた長男カーシャパが、11年間アヌラーダプラを統治し巨大な岩山の頂に宮殿をたてた。現在のシーギリヤ・ロックは正面に大きなライオン（シンハ、獅子）の足先をとどめている。岩山へ到る途中の岩肌には石窟寺院の跡もあり、この場所がかつては僧侶たちの修行の場所であったことを窺わせる。ガイド氏が、綺麗に整備された遺跡公園の片隅で、スッと気高く伸びて立つ一本の樹木が黒檀の樹であることを教えてくれた。黒檀は用材として重んじられ、伐採によってスリランカでもその数が非常に少なくなっているとガイド氏は教えてくれた。再生のためには長い年月を必要とするはずである。貴重な樹木が伐られてしまうのは、それを求める側がいるからである。その樹木は、外来の訪問者たちに無言で訴えかけているように見えた。

岩山に登る途中、拓かれた登り坂で、スリランカを代表する美術壁画シーギリヤ・レディーを観ることが出来る。過年による剥離箇所もあるが、往時の婦人たちの姿は訪問者の眼をひきつける。その反対側の上り左側面には、石灰や蜂蜜を混ぜて造ったという漆喰を磨き上げたミラーウォール（millor wall）が残っている。

頂上のロックには、ガイド氏が依頼した若い男性ヘルパーとともにみな登頂した。垂直の斜面に懸けられた螺旋状の、手摺りの付いた鉄製の階段を登りきると、頂にはかつての王宮の跡がのこされている。すこし下段には大きな方形の池が設けられ、わずかではあるが水がある。岩山は水利のよい場所ではないはずである。岩山への登頂は多少きついかも知れない。しかし、

このレポートを見た方々には是非トライしていただきたい。一行を待っていたガイド氏からは立派な登頂証明書が各自に手渡された。この歳になってご褒美をもらって嬉しい気持ちがした。

この日は、続いてポロンナルワへ回る。シーギリヤから西に約75キロ、バスで1時間半ほどの距離である。11～12世紀にかけてのシンハラ王朝の首都があった古代仏教都市である。周囲の環境を印象づけるものはやはり、ヴィジャヤ・バーフ1世からその孫のパークマラ・バーフ1世によって整備された灌漑用貯水池と水路である。

スリランカにもかつては大乗仏教が栄えていた。寺院や精舎遺跡群に姿を留める立像の中には観世音ボサツ像も認められる。観音ボサツの信仰はヒンドゥー教からの影響がある。古来からのヒンドゥーの神々への信仰は、スリランカでは我が国と同じように仏教と仲良く習合していたのである。

往時のポロンナルワでの仏教の中心地がクワドラングルである。仏教遺跡群に点在する石柱は当時の建造物の姿をしのばせる。そこから北北東の位置にあるのがガル・ヴィハラである。大きな座像・立像・涅槃像の三体の石仏がそこにある。往時の人々の懐く理想の人格者の姿が石像に反映されている。ランカティラカ寺院は13世紀のパークラマ・バーフⅢ世によって建てられ、ヴィジャヤバーフⅤ世によって修復されたという。18メートルの高さを誇る彫刻のほどこされた石造シンハラ建築は圧巻である。この日はホテルへの帰路に予定されていた工芸店への立ち寄りとは時間の関係で割愛となった。

6月25日(火)、各自自由に朝食をすませ、8時にシーギリヤのホテルを発ってダンブッラ(Dambulla)へ向かう。シーギリヤの南西へ約80キロ、バスで1時間半ほどの距離である。ダンブッラにはスリランカ最大の石窟寺院がある。石窟寺院は自然の洞窟を利用したもので、黄金寺院の背後の小高い岩山の頂にある。紀元前1世紀頃にワラガンバーフ(Valagambāhu)王によって造られたという。その後幾代もの王たちによって修復や造営が繰り返された。窟内の壁画や仏像(塑像)は彩色がほどこされ、仏教説話に混じってシンハラ人とタミル人との戦いなどを描いたものまである。

窟院には参拝者もおとずれている。最も古い第1窟から18世紀に作られた第3窟、20世紀初頭に作られた第5窟まで内部を順に観ることができる。仏像の姿や壁画や天井画などにもそれぞれの時代が反映されている。第1窟には自然石を彫りあげた大きな涅槃像があり、窟内にはヒンドゥー教の神ヴィシュヌも仏像とともに祀られている。時代の推移とともに仏像の頭頂部の髪形に変化が見られるのも興味深い。尖塔のような髪形は頭部の髻が更に強調されてストゥーパ(仏塔)の頂をモチーフにしたようにも見える。

ダンブッラからキャンディまではおよそ100キロ、バスで約3時間ほどの距離である。途中、ろうけつ染め工房とスパイス・ガーデンに立ち寄る。ガーデンにはスパイスの採れるさまざまな樹木が植えられている。訪問するグループ毎にスパイスの紹介があった。スリランカ滞在では空港に到着した夜とこのスパイス・ガーデンで雨に出会ったが、濡れるほどではない。ガーデン内に設けられた草屋の一つで、地元のスパイスを用いて同行のガイド氏が手作りカレーを

実演して見せた。それは園内での昼食に別に添えられた。彼の料理の手際のよさはスリランカの男性も料理をすることを表していた。

移動の途中、ガイド氏がバスを止めさせてカシューナッツの樹を探し、青い実を一つ採って車中の我々に見せてくれた。普段、日本でナッツを食べた事があっても元の自然の姿を知るものは車中にはいない。曲玉の形をした実の一粒が、一つの濃い緑の種子鞘に抱かれている。たわわに実っているものではない。一つ一つが貴重な種子であることを実感させられた。日本での滞在を通して我々の日常生活を知っているガイド氏のはからいである。その後、道路沿いの小さな店で求めたカシューナッツは、日本で見慣れた我々には、形も品質も不揃いに見える。しかしそれだけにナッツを口にする者たちに一つ一つの価値を伝えていた。

キャンディの歴史は15世紀から始まる。シンハラ王朝は幾度かの遷都の後1474年にここに移った。この地で19世紀の初めにキャンディ王朝は幕を閉じた。シンハラ王朝にとっては歴史を閉じる都である。統治時代の町並みが世界遺産に登録されていることに複雑な思いがあるのではと、そう考えるのはこちらの偏見である。国を愛するスリランカ人にとって、キャンディは大切な古い都である。ガイド氏の説明ではコロンボが日本では東京にあたり、スリランカ第二の都市キャンディは日本の京都にあたるという。

町全体が世界遺産となり、街中の刑務所までも含む世界遺産は世界には他に類がないのではとガイド氏はわらって話した。イギリス時代の建物は建物内部もすべて重厚な趣がある。街全体は落ちついた感がある。キャンディのマーケット内も短時間で廻ったが、人々の活気は現代スリランカの活力を示している。

王朝時代に作られたキャンディ湖は、周囲の自然に溶け込み、その畔に立派な仏歯寺が建っている。曹洞宗や真宗などの日本仏教の各宗派とも交流があることをガイド氏は話してくれた。夕刻にもかかわらず寺院は多くの参拝者でにぎわっている。暗くなってから灯される寺院周囲を取り囲むイルミネーションの光の中で、寺院内の参観のために参拝者とともにならんだ。16世紀末（1590）、ダルマ・スーリヤ1世の時代に仏歯がキャンディに運ばれ寺院が建てられた。仏歯寺参拝は外国人でも上着やズボンなどは白であることが求められている。白色は在家の人々の清浄なる姿を表す色である。

仏歯寺での献花と参拝を終えて、伝統舞踊「キャンディアン・ダンス」の鑑賞がこの日の最後のスケジュールである。インド舞踊とは異なった趣がある。素朴さの残るダンス・プログラムに心を癒される。

楽しく鑑賞をおえて一行はアマヤ・ヒルズ（AMAYA HILLS）ホテルにバスで向かう。展望のよい自然豊かな高台に建つこのホテルには、ロビーの中央に受け付けカウンターがある。カウンターの四方が、これまで遺跡で見てきた柱だけをとどめる建造物を思い起こさせて面白い。ロビーのソファで待っている間、前方のソファに座る中東からの一組の観光客家族の男性と雑談をする機会があった。彼らはイスラーム教徒である。父親が親しげに話している様子に、それまでおとなしかった子供たちは安心したように無邪気に走り廻っていた。

6月26日(木)、この日は最後の観光となる帰国の日である。早朝の散歩を道沿の草花をめながらひとり楽しみ、朝食後、9時にホテルを出発する。最終日ともなるとビュッフェ形式の朝食に顔を出さない参加者もいる。日本から持参した携行食品に頼る者もでてきたようである。象の孤児院のあるピンナワラまでは約50キロ、バスでは1時間ほどの距離である。外国からの観光客も多いこのピンナワラでは象たちが水浴びを終えて戻る時間に出会えた。川で水浴びを終えた象たちが何頭も続いて、上り斜面となる土手沿いの出入り口へと登ってくる。雌象の乳房が、両足の付け根(両胸)に人間と同じように2つ見える。牛を想像していた筆者はそれを初めて知り、妙な発見に一人感動していた。昼食が済むまでは、ゆっくりと時間を過ごすことが出来た。コロomboまではここから西海岸に向かって約100キロ、およそ2時間の距離である。予定されている帰国のフライトは23時30分発のスリランカ航空UL-0454便である。

現在の首都はコロomboの南に位置するかつての古都コッテにおかれたジャヤワルダナ・プラコッテであるが、まだほとんどの首都機能はそのままコロomboに残っている。立派な街並みのコロombo市内をバスで観光した。イギリス時代<sup>4</sup>の建造物やその他の施設などは車窓からの確認だけである。高層ビルが立ち並ぶ海岸での小休止を含め、民芸品や陶磁器などを置くギャラリー、新しいショッピング・センターなどで、夕食(中華風)を挟んで空港に向かう時間を調整することになった。夕暮れの、比較的新しいショッピング・センタービルには中国人が多く見受けられた。その内に中華街ができるかも知れないとガイド氏は話していた。通りに並ぶみやげ物屋台に、賑やかに置かれている雑貨類は多分に漏れずみな中国製だとガイド氏は説明を加えた。スリランカ第一の都会でもあるコロomboには現在、高速道路建設に携わる中国人たちが多いと言う。彼ら中国人たちは自分の国から作業トラックの運転手まで連れて来ているという。やはり地元に戻元する必要もあるだろう。この旅行中にガイド氏が語ったことは、考えさせられ領けるものがあった。海外を訪問する外国人のなかで、日本人に特徴的なものは何か。それは、訪問地が安全なら行くし、そうでなければ決して行こうとしないことだと彼は言う。それに対して他の外国人たちは海外には危険を覚悟で行っていると言うのである。テロ活動のあったいわゆる内戦時代には殆ど日本からは観光客が訪問することが無かった。たしかにその通りだが、海外を訪問するには、我々にそれほどの覚悟と目的が必要なのだということを改めて考えさせられた。

スリランカにはインドと異なるかおりがある、と初めに筆者は述べた。この旅行中、多くの人々が訪れる仏教遺跡でも街中でも、どこにも物乞を見かけていない。無論、皆無ということではない。仏教遺跡を巡拝する公園の傍らで、小さな子供を連れた女性が喜捨をまつように佇んでいたが、道行く人々に手を差し出すことはなかった。

筆者には、滞在したことのあるインドのイメージが強くあるので、余計にそれが印象深かった。インドはもとより、中国でも物乞はいる。もちろん先進国を任ずる日本にもいるし、名高い福祉国家デンマークでもコペンハーゲンにある有名な公園の出口で見かけた。

スリランカの郊外で、途中、バスを停めてナッツなどを買求めた道の傍らで、先天性疾患

のある一人の若い女性がバスから降りる筆者たちに近づいてきた。そこを通る外国からの訪問者にもこれまでそうしてきたのであろう。まだ少女かも知れない。身なりはちゃんとしている。フィラリアに起因する皮膚疾患も併せ持っている。彼女にわずかの喜捨をした。それを見ていたのであろう。ガイド氏は、「わたしは子供が物乞いに来たら怒って追い返します。未来のある子供に親がそんなことをさせてはいけなからです。」と後で静かに語った。子供たちにとってはすべての大人が親であるというように筆者には聞こえた。スリランカの人々の気高さを感じた。仏教国スリランカの独特のかおりは、そうした彼らの品性から醸し出されたものに違いない。

以上で本レポートを終えることにするが、スリランカは仏教遺跡以外にも魅力あふれる国である。ガイドブックにはスリランカの詳しい歴史や解説・勧められる訪問先が細かに紹介されている。数日の訪問や短期間では、主だったところだけでも訪れることが難しい。しかし、訪問地が限られていても、どこに行っても温かく歓迎してくれる。今回もバス旅行の間中、通りすがりのガソリンスタンドでも、すれ違う乗合バスの窓からも親しみをこめて人々が遠来の訪問者たちに手を振ってくれた。他のアジアの何処の国々でも筆者はそうした体験はない。親しみが漲っている。本稿を読んだ方々には、新しい自己発見のためにも是非訪問することを勧めたい。スリランカには、国際的なNGO団体の支援にもとづくものとして、アジアでは最大の規模を有する「サルボダヤ運動」がある。サルボダヤ〔サルヴァ・ウダヤ：万人の覚醒（自覚）の意〕はM・ガンディー<sup>5</sup>のアヒンサーの理念にもとづく言葉である。当時教員であった創設者アーリヤ・ラトネ氏<sup>6</sup>が、高校生を連れて貧しい村のワークキャンプをした時の体験がその運動の切っ掛けとなった。今回の訪問の目的は初めに述べた通りである。新たに目的を絞って再び訪問したいと考えている。

〔註〕

ジャヤ・ワルダナ氏の引用した仏典のことは以下のものに対応する。

「実にこの世においては、怨みに報いるに怨みを以てしたならば、ついに怨みのやむことがない。怨みをすててこそやむ。これは永遠の真理である。」

〔中村 元博士訳『ダンマ・パダ』1；5〕

1. 平和（講話）会議は日本を含む52カ国の代表が参加した。日本はこの時、吉田茂首相が全権として会議に出席し条約に署名をした〔吉田茂『回想十年』中公文庫など〕。会議が開かれた前年（1950）の6月25日には朝鮮戦争が勃発している。条約が東側諸国を除く西側からの賛同をえた単独講和であって全面的なものではないという意見は当初からある。仏教文化を紹介するのが趣旨であって、政治的なことを論ずるのは本稿の主旨ではない。
2. ジャヤワルダナ氏の演説は、外務省の対日講和関係議事録〔外務省資料B' 4.1.1〕に邦訳が収められているが、最後の部分に多少の相違がある。邦訳した資料の違いによるものか。外務省の会議議事録の邦訳（143頁）には、「われわれは、日本に対して友情の手を差し伸べます。そして最後のページをわれわれが今日書いている人間の歴史のこの章を終え、そしてまた第一のページをわれわれが明日述べるところの新しい章を始めるに際して、日本国民とセイロン国民とが人間生活の完全

な威厳を平和と繁栄の中で享受するために手を携えて前進することを信ずるものであります。」とある。筆者の依頼に、英文演説のコピーを快く手渡してくれたのはスリランカ大使館レセプションスト、パドマ・ジャヤワルダナ女史である。彼女も仏教徒であると語ってくれた。改めてここに感謝の意を表したい。筆者の邦訳は、原文をそこなわないように配慮したつもりであるがまったくの拙訳である。先に述べたように英文をそのまま紹介することが主旨であることをことわっておきたい。

J.R.ジャヤワルダナ氏 (1906-1996) のバイオグラフィ [II vols] には1988年までの氏の政治的な伝記が年代毎に細かに記されている。彼は名門家庭の11人兄弟の長男として生まれた。セイロンの最高裁判所判事をしていた父は、当時の社会的エリートが皆そうであったように彼もまたクリスチャンであった。しかし母親のアグネスは仏教徒であった。ディック (Dick) とも称されたジャヤワルダナ氏は後に仏教徒に改宗している。政治家としての活躍は1938年に彼がセイロン国家機構 (Ceylon National Congress) に入ってからである。蔵相として入閣したのは終戦の翌年1946年のことである。1977年には首相に、翌1978年には大統領となって活躍した。cf. *J. R. JAYEWARDENE OF SRILANKA, A Political Biography, II vols. by K. M. deSIIVA & HOWARD WRIGGINS, 1988, 1994.*

氏は昭和天皇の大喪 (1989年) にはスリランカを代表して参列している。献眼を遺言し、逝去後はその希望どおりスリランカと日本に片方ずつの角膜が贈られたという。

スリランカの歴史に関するイラストや写真をともなう纏まった大部の書籍 [*A Complete Illustrated History of Sri Lanka, by Anton Sebastian, Vijitha Yapa Publications, 2012*] が出版された。学術資料にもとづいており包括的にスリランカの歴史を知るうえで有益なものである。

3. 無遮 (大) 会はアショーカ王に始まる。5年に一度行われたためにパンチャ・ヴァールシカ (pañca-vārṣika) ともいわれ、僧俗・貴賤をとわず全ての人々に施しが行われた。7世紀の玄奘三蔵も往時の戒日王ハルシャが即位以来30年間に幾度ももの無遮大施を行ったことを記している〔拙著『玄奘』清水書院, pp.155-157参照〕。
4. イギリス植民地時代における仏教僧たちの抑圧された環境が近代スリランカの仏教復興運動を促した。この時代の仏教僧とキリスト教徒との対論は、『キリスト教か仏教か 歴史の証言』〔山喜房, 1995年〕を参照されたい。同書の英訳とシンハラ語のテキストが *THE GREAT DEBATE OF URUGODWATTA* (1899) として2012年にコロンボから出版された。
5. 拙論「M・ガンディーの宗教観に見られる普通思想 - My RELIGIONを通して -」仲澤浩祐博士古稀記念論文集『インド仏教史仏教学論叢』平成23年2月, pp.610-636. 参照。
6. A・T・アーリヤ・ラトネ (Ahangamage Tudor Ariyaratne, 1931-) 氏は、平成23 (2011) 年にわが国の公益財団法人・仏教伝道協会から第45回仏教伝道文化賞を受賞している。